

Calendario de Pre-K de PPS 2026–2027



PPS Centros de Pre-K

Boise-Eliot/Humboldt

620 N Fremont Ave, 97227, 503-916-6171

Clarendon Early Learning Academy

9325 N Van Houten Ave, 97203, 503-916-6269

Creston Annex

4620 SE Powell Blvd, 97206, 503-916-6219

Dr. Martin Luther King Jr.

4906 NE 6th Ave, 97211, 503-916-6456

Faubion School

2930 NE Dekum St, 97211, 503-916-5686

Grout

3119 SE Holgate St, 97202, 503-916-6711

Kelly Center

9015 SE Rural St, 97266, 503-916-5774

Marysville

7733 SE Raymond St, 97206, 503-916-6363

Oliver P. Lent

5105 SE 97th Ave, 97266, 503-916-6322

Rosa Parks

8960 N Woolsey Ave, 97203, 503-916-6250

Sacajawea

4800 NE 74th Ave, 97218, 503-916-5724

Sitton

9930 N Smith St, 97203, 503-916-3043

Sunrise (formerly Jason Lee)

2222 NE 92nd Ave, 97220, 503-916-3170

Whitman

7326 SE Flavel St, 97206, 503-916-3010





Portland Public Schools 2026-27 District Calendar

No school due to holiday, break period, or non-child day.

Escuelas cerradas por día festivo o vacaciones.

Trường học đóng cửa vì nghỉ lễ hoặc kỳ nghỉ.

学校因假期或休息时间而关闭

*Dates may change

October				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	🕒	22	23
26	27	28	29	30

November				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
+	+	25	26	27
30				

December				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	🕒	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

January				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	🕒	21	22
25	26	27	28	29

February				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
✳	16	🕒	18	19
22	23	24	25	26

March				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	🕒	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

April				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	🕒	22	23
26	27	28	29	30

May				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	🕒	20	21
24	25	26	27	28
31				

June				
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
	1	2	3	4
7	8 ★	✳	✳	✳
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

PK	Pre-Kindergarten first day Primer día de Prekindergarten Ngày đầu tiên của Lớp Mầm Non 学前班/启蒙项目的第一天
★	Last day of school for students último día de clases para estudiantes Ngày cuối cùng của trường sinh 学生上学的最后一天
+	Day/evening conferences (no school for students) Conferencias (no hay clases para los estudiantes) Họp giáo viên-phụ huynh ban (học sinh không đi học) 白天/晚间会议 (学生不上学)
🕒	Possible snow make up day Posible día de recuperación de días perdidos por nieve Ngày có thể dùng để học bù cho những ngày nghỉ vì tuyết 可能的雪天弥补日
🕒	Early Release day Día de salida anticipada Ngày tan học sớm 提早放学日

No School Dates:

Sep 7	Dec 11	Mar 22-26
Sep 25	Dec 21-Jan 1	Apr 8-9
Oct 9	Jan 15	Apr 30
Oct 16	Jan 18	May 7
Oct 29-30	Jan 25-26	May 14
Nov 11	Feb 12	May 28
Nov 20	Feb 15	May 31
Nov 23-27	Mar 12	

Early Release Dates:

Sep 16
Oct 21
Dec 16
Jan 20
Feb 17
Mar 17
Apr 21
May 19

Version 05/05/26

PPS Early Learners Administradores

Director Sénior de Programas Estatales y Federales

Camedra Jefferson, EdD

cjefferson@pps.net

Directora de Educación Infantil

Dana Stiles, dstiles@pps.net

Administradores de Educación Infantil

Amparo Garcia-Yurchenco, agarciayurchenco@pps.net

Boise-EliotHumboldt, Clarendon, Rosa Parks, Sitton

Terry Marchok, tmarchyok@pps.net

Marysville, Sacajawea, Sunrise

Yolanda Richardson-Williams

Grout, Kelly Center, Lent, Whitman

yrichardsonwilliams@pps.net

Jason Roepel, jroepel@pps.net

Creston Annex, Dr. MLK, Faubion

Gerente de Programa - Compromiso + Equidad

Vanessa Valdez, vvaldez@pps.net

Gerente de Programa - Inscripción + Datos

Rhiannon Martin, rhmartin@pps.net

Coordinador de Salud y Desarrollo

Nikki Zanotti, nzanotti@pps.net

Gerente de Salud Mental y Bienestar

Alison Beanblossom, abeanblossom@pps.net

Gerente de Inclusión

Daniela DeYoung, ddeyoung@pps.net

Enfermeras del Programa

Alexia Casio, RN, acasio@pps.net

Kate Gardner, RN, kagardner@pps.net

Dietista del Programa

Katlyn Wolf, kwolf@pps.net

Padres no dejen que sus hijos se queden atrás!



La ley de Oregon requiere que sus niños hayan recibido estas vacunas para que puedan asistir a las escuelas y guarderías.*



Preparándonos para la escuela

Puedes obtener ayuda para preparar a tu hijo/a para la escuela mediante:

- Establecer una rutina diaria y acostarse temprano. Duerme entre 10 y 12 horas.
- Compruebe que las vacunas estén al día.
- Organizar prácticas extraescolares.
- Revisar los arreglos de transporte.
- Para ayudar a los niños a sentirse seguros en la escuela, habla positivamente sobre ella y escucha sus opiniones. ¡Jugar a la escuela también es divertido y útil!
- Los niños necesitan sentirse seguros de sus capacidades. Puedes ayudarlos elogiando sus fortalezas, escuchando sus ideas y enseñándoles que todos los sentimientos son válidos, pero no todas las acciones.
- Establezcan una rutina escolar durante el verano. Fijen una hora para acostarse y cúmplala. Ayuden a su hijo a dibujar recordatorios visuales de la rutina (cepillarse los dientes, ponerse el pijama, leer, dormir) para que puedan consultarlos juntos.
- Lleva a tu hijo contigo a la tienda, al banco, a la lavandería. Hablen juntos sobre lo que ven, sienten y oyen para ampliar su vocabulario y su percepción del entorno.
- Visita la biblioteca y ayuda a tu hijo a obtener una tarjeta de biblioteca gratuita. Pidan libros prestados y léanlos juntos.
- Fomenta su independencia dejándole tomar decisiones (¿quieres ponerte pantalones rojos o azules?) y animate a probar cosas nuevas y a resolver problemas.
- Prepara un "rincón escolar" para tu hijo en casa con papeles, tijeras, crayones, etc. Reserva un tiempo cada día para que tu hijo dibuje y haga manualidades.
- ¡Cuenta todo! Cuenta ventanas, servilletas, fruta.

Cosas que puedes hacer para aliviar las prisas de la mañana:

- Prepara las mochilas escolares y déjalas junto a la puerta la noche anterior.
- Elige la ropa la noche anterior.
- Programar despertadores.
- Acuéstese a una hora razonable.

Niños de 2-17 meses entrando a la <u>Pre-escuela o Guardería</u> necesitan*	Consulte con el programa o proveedor de atención médica de su hijo para las vacunas requeridas
Niños de 18 meses y más entrando a la <u>Pre-escuela, Guardería o Head Start</u> necesitan*	4 Difteria, Tétano y Tos Ferina (DTaP) 3 Polio 1 Varicela (Chickenpox) 1 Sarampión, Paperas y Rubéola (MMR) 3 Hepatitis B 2 Hepatitis A 3 o 4 Hemofilus Influenza Tipo B (Hib)
Niños entrando a <u>Kinder (Jardín de Niños) o Grados 1-6</u> necesitan*	5 Difteria, Tétano y Tos Ferina (DTaP) 4 Polio 1 Varicela (Chickenpox) 2 MMR o 2 Sarampión, 1 Paperas, 1 Rubéola 3 Hepatitis B 2 Hepatitis A
Niños entrando a <u>Grados 7-12</u> necesitan*	5 Difteria, Tétano y Tos Ferina (DTaP) 1 Tdap 4 Polio 1 Varicela (Chickenpox) 2 MMR o 2 Sarampión, 1 Paperas, 1 Rubéola 3 Hepatitis B 2 Hepatitis A

*Entre todas las edades y grados escolares, las dosis requeridas varían dependiendo de la edad de su niño y cuándo fue vacunado la última vez. Otras vacunas tal vez sean recomendadas. También tenemos excepciones disponibles. Por favor verifique con su escuela, guardería o proveedor de salud para estos detalles.

Celebra el Mes Nacional de la Herencia Hispana/Latina

September

2026

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
¡Bienvenidos a la escuela!		1	2	3 Primer día de Escuela ★	4	5
6	7 Día de Labor No Hay Escuela	8	9	10	11 Rosh Hashaná comienza	12
13 Rosh Hashaná termina	14	15	16 Día de Salida Temprana Las clases terminan a las 11:45.	17	18	19
20 Yom Kippur comienza	21 Exámenes de la vista y la audición en Boise Eliot y MLK Yom Kippur termina	22 Exámenes de la vista y la audición en Faubion	23	24 Exámenes de la vista y la audición en Whitman y Lent	25 No Hay Escuela	26
27	28 Exámenes de la vista y la audición en Sunrise & Marysville	29 Exámenes de la vista y la audición en Grout y Creston Annex	30 Exámenes de la vista y la audición en Sacajawea	Qué esperar este mes: ● Primer día de clases ● Noches de regreso a clases ● Presente sus registros de vacunación actualizados.		



¡Consejos para la alfabetización temprana!
 Comienza con conversaciones (lenguaje oral)
 Habla con tu hijo/a a lo largo del día. Describe lo que ves y haces para ampliar su vocabulario. Usa palabras específicas; por ejemplo, di “golden retriever” en lugar de “perro”. Cuanto más escuche, más aprenderá.

¿DEMASIADO ENFERMO PARA IR A LA ESCUELA?

POR FAVOR, MANTENGA A LOS ESTUDIANTES CON SÍNTOMAS FUERA DE LA ESCUELA

Esta lista es de instrucciones escolares, no consejos médicos. Si tiene problemas de salud, comuníquese con su proveedor de salud.

SÍNTOMAS DE ENFERMEDAD	EL ESTUDIANTE PUEDE VOLVER DESPUÉS DE...
 Fiebre: Temperatura igual O superior a 100.4 °F (38°C)	* No tener fiebre durante 24 horas sin tomar medicamentos antifebriles. * La siguiente lista indica el tiempo más corto para quedarse en casa. Es posible que un estudiante deba permanecer en casa más tiempo por algunas enfermedades.
 Tos: Nueva enfermedad de tos	* Los síntomas han mejorado durante 24 horas (no hay tos o la tos está bien controlada).
 Respirar: Nueva dificultad para respirar	* Los síntomas han mejorado durante 24 horas (respiración con comodidad). Es posible que se necesite atención médica urgente.
 Diarrea: 3 deposiciones blandas O acuosas en un día O no puede controlar las deposiciones	* Síntomas que mejoran durante 24 horas (no más de dos deposiciones más de lo habitual y sin accidentes), O con órdenes del médico a la enfermera de la escuela.
 Vómitos: 2 o más episodios inexplicables	* Sin síntomas durante 24 horas O con órdenes del médico a la enfermera de la escuela.
 Dolor de cabeza con rigidez de nuca y fiebre.	* Sin síntomas O con órdenes del médico a la enfermera escolar. Siga las instrucciones anteriores para la fiebre. Es posible que se necesite atención médica urgente.
Erupción cutánea O llagas abiertas.	* Sin síntomas, lo que significa que la erupción ha desaparecido O que las llagas están secas O pueden cubrirse completamente con un vendaje. O con órdenes del médico a la enfermera de la escuela.
Ojos rojos con supuración de color	* Sin síntomas, lo que significa que el enrojecimiento y la supuración han desaparecido O con órdenes del médico a la enfermera de la escuela.
Ictericia: Nuevo color amarillo en ojos O en piel	* Después de que la escuela tenga instrucciones del médico o de la autoridad local de salud pública para la enfermera escolar.
Actuar de manera diferente sin una razón: inusualmente somnoliento, gruñón o confundido	* Sin síntomas, lo que significa volver al comportamiento normal O con órdenes del médico a la enfermera de la escuela.
Acontecimiento de salud importante, como una enfermedad que dure 2 o más semanas O una hospitalización, O estado de salud que requiere más cuidados de los que el personal de la escuela puede proporcionar con seguridad	* Después de que la escuela tenga órdenes del médico a la enfermera de la escuela Y después de que se hayan tomado medidas para la seguridad del estudiante. Por favor, colabore con el personal de la escuela para abordar las necesidades especiales de cuidado de salud para que el estudiante pueda asistir a la escuela con seguridad.

Revisiones Dentales y Dientes Sanos

Barniz de fluoruro y evaluación dental gratuitos se ofrecen en la escuela de su hijo. Un examen dental es una mirada rápida dentro de la boca de su hijo para verificar la salud general de sus dientes. El barniz de Fluoruro es una capa protectora aplicada sobre los dientes.

Que necesitas saber

- El barniz de flúor es una forma segura y rápida de proteger a los dientes de la caries.
- El barniz de flúor no es doloroso.
- Los exámenes y el Barniz de Fluoruro son realizados por profesionales de la salud dental.

Mantenga una sonrisa saludable

- Cepílese y use hilo dental brush.
- Use pasta dental con Fluoruro del tamaño de grano de arroz.
- Elija bocadillos saludables tales como frutas y vegetales.
- Pruebe beber agua en lugar de jugo.
- Los dientes de leche sanos ayudaran a prevenir problemas en los dientes adultos.
- Visite al dentista por lo menos una vez al año.



Para más información, por favor
llámenos al 503-521-7166

**O
c
t
u
b
r
e
2026**

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
Qué esperar este mes: ¡Complicarse! • ¡Únete a los Comités de Padres, al Consejo de Políticas y a los Eventos Familiares; también a los padres y figuras paternas! • Los defensores de la familia programaron visitas a domicilio hasta Diciembre. • Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias				1 Exámenes de la vista y la audición en Kelly Center	2	3
4	5 Exámenes de la vista y la audición en Rosa Parks y Sitton	6 Exámenes de la vista y la audición en Clarendon	7	8	9 No Hay Escuela	10
11	12 Indígena Día del Pueblo	13	14	15	16 No Hay Escuela	17
18	19	20	21 Día de salida anticipada Las clases terminan a las 11:45.	22	23	24
25	26 Evaluación dental en Sunrise y Marysville	27 Evaluación dental en Sacajawea	28 Evaluación dental en Boise Eliot y MLK	29 No Hay Escuela	30 No Hay Escuela	31

¡Consejos para la alfabetización temprana!

Jugar con los sonidos (conciencia fonológica):
 Canta canciones que rimen y juega a juegos de palabras. Pregunta: "¿Qué rima con 'gato'?" o "¿Qué empieza con el sonido de la 'b'?"
 Estas divertidas actividades ayudan a los niños a escuchar y jugar con los sonidos de las palabras, un primer paso hacia la lectura.

Recursos Alimentarios

¿NECESITA ALIMENTOS?

Usted puede obtener ayuda con sus necesidades de alimentos. Encuentre ayuda para obtener alimentos frescos locales.

Obtenga más información:



ALIMENTOS.OREGON.GOV

USTED HACE MUCHO



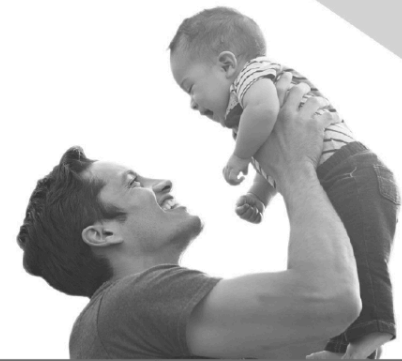
WIC ESTÁ AQUÍ PARA AYUDARLE!

El Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC, por sus siglas en inglés) es un programa de nutrición de salud pública que atiende a las familias de Oregon. Incluso si no reúne los requisitos para el Programa de Asistencia para Nutrición Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés) o el Plan de Salud de Oregon (OHP, por sus siglas en inglés), usted podría ser elegible para el WIC. Consulte el sitio web en healthoregon.org/wic.

PARA APOYARLO(A), OFRECEMOS:

- Orientación sobre el embarazo y la lactancia
- Alimentos saludables
- Consejería enfocada en la nutrición
- Evaluaciones de salud gratuitas
- Conexiones a recursos

El WIC se enfoca en los bebés, los niños y las familias saludables. Si usted está embarazada, amamantando o tiene un(a) hijo(a) menor de 5 años, ¡el WIC podría ser para usted!



¿SABÍA USTED?

Si usted es un padre, abuelo, padre de crianza temporal o tutor legal de un niño menor de 5 años de edad, puede presentar una solicitud. El WIC le da información, herramientas y apoyo para que pueda ser el cuidador que usted desea ser.

¡OBTENGA MÁS INFORMACIÓN!



- ⇒ Llame al 211
- ⇒ Envíe por mensaje de texto la palabra "HEALTH" al 898211
- ⇒ Visite healthoregon.org/wic, llene nuestro formulario de interés en el WIC y nosotros nos comunicaremos con usted.

Oregon
Health
Authority

WIC OREGON
CREANDO FUTUROS SALUDABLES

Si necesita esta información en letra grande o en un formato alternativo, llame al 971-673-0040 o comuníquese por TTY 800-735-2900.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

57-400 (7/2021)

Celebra el Mes de la Herencia Nativa Americana

N o v i e m b r e 2026	Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
	Qué esperar este mes: Sonrisas saludables y preparación para el invierno • Clínica Dental All Smiles visita aulas • ¿Tu hijo/a recibió un abrigo de invierno? Si no, pregúntale a tu Defensor/a de la Familia (todos los estudiantes reciben un abrigo gracias a la colaboración entre Project Warm Coat y Local 43). • Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias • Reuniones de padres y profesores comenzar						
	1	2	3	4	5	6	7
	8 Diwali	9 Evaluación dental en Grout y Creston	10 Evaluación dental en Kelly Center	11 No Hay Escuela Día de los Veteranos	12 Evaluación dental en Faubion	13	14
	15	16 Evaluación dental en Whitman y Lent	17 Evaluación dental en Clarendon	18 Evaluación dental en Rosa Parks y Sitton	19	20 No Hay Escuela	21
	22	23 No Hay Escuela Reuniones de padres y profesores	24 No Hay Escuela Reuniones de padres y profesores	2 No Hay Escuela	26 No Hay Escuela Día festivo de Acción de Gracias	27 No Hay Escuela Día de la Herencia Nativa Americana	28
	29	30	 ¡Consejos para la alfabetización temprana! Explora el alfabeto (Conocimiento del alfabeto) Señala las letras en los letreros, los paquetes y en el nombre de tu hijo. Canta la canción del abecedario y juega a emparejar letras.				

A los niños les gustan las rutinas



Cepillarse, Libro, Cama



¡Cepillarse!

Hay que cepillarse los dientes con pasta dental con fluoruro durante dos minutos, todos los días de mañana y de noche.

¡Libro!

Cante, hable y lea en voz alta a su hijo lo más que pueda.



¡Cama!

Empiece la rutina de todas las noches 30 minutos antes de la hora de acostarse.



Vea más información en HealthyChildren.org/BrushBookBed/es

American Academy of Pediatrics



DEDICATED TO THE HEALTH OF ALL CHILDREN®

Cepillarse, Libro, Cama combina tres actividades importantes en una rutina nocturna divertida y fácil: cepillarse los dientes, leer un libro y acostarse.

Cepillarse

Así es como puede ayudar a sus hijos cada noche a cepillarse los dientes.

- En cuanto aparezca el primer diente, cepíllelo dos veces por día con pasta de dientes con fluoruro. De 3 a 6 años: la cantidad de pasta de dientes debe tener un tamaño similar al de una arveja pequeña.
- Está muy bien permitirle al niño que practique el cepillado, pero ¡necesita de su ayuda para hacer el mejor trabajo!

Libro

Después de haber ayudado a sus hijos a cepillarse los dientes, ¡es hora de leer!

- Está bien que deje a su hijo elegir los libros que van a leer.
- A los niños les encanta escuchar su voz. Personifique la historia usando la voz, las manos y la cara.
- Señale y nombre las imágenes de los libros que lea. Haga preguntas mientras está leyendo.

Cama

Después de cepillarse los dientes y leer juntos, es hora de acostarse.

- Haga que la hora de juego sea de día. El juego y el ejercicio durante el día ayudarán a que sus hijos duerman por la noche.
- Meta a sus hijos en la cama cuando estén somnolientos pero todavía despiertos, para que aprendan a dormirse solos.

Haga el máximo esfuerzo por empezar su rutina cada noche a la misma hora, 30 minutos antes de la hora de acostarse, para tener suficiente tiempo de cepillar los dientes, leer juntos e irse a dormir.

Información sobre las inclemencias del tiempo

En los días en que el clima es malo y en los que las escuelas quizás cierren, hay numerosas formas para mantenerse informado. Las estaciones locales de televisión y radio anuncian aberturas y cierres tardíos. PPS Head Start sigue todos los cierres del distrito de PPS y / o los días de inicio tardío.

Infórmese sobre cierres y retrasos:

- PPS enviará alertas de texto a las familias, los estudiantes y el personal de PPS que hayan optado por recibir alertas de texto SMS en sus teléfonos celulares. Si es padre o tutor, estudiante o miembro del personal de PPS, puede optar por recibir mensajes de texto enviando SÍ al 68453.
- Se envía una llamada telefónica automática a las familias afectadas.
- El Distrito tiene un feed de Twitter para transmitir información sobre cierres, retrasos y emergencias. Siga a @PPSConnect.
- La información también se publica en el sitio web de PPS y se envía a los medios de comunicación.
- Las rutas de nieve y las paradas alternativas se llamarán por la mañana o por la tarde, o ambas, según las condiciones de la carretera o el pronóstico del tiempo. Anuncios adicionales del Distrito podrían salir a lo largo del día a medida que se monitorea el clima.

Retrasos y cierres: El Distrito tiene dos opciones en caso de mal tiempo; Retrasar la apertura de las escuelas por dos horas o cerrar las escuelas por completo. Antes de decidir qué hacer, los funcionarios del Distrito consultan con los meteorólogos locales, los funcionarios de transporte de la ciudad y el personal de transporte de PPS en el campo.

Inicio tardío: Si se implementa una decisión de inicio tardío de dos horas y, por ejemplo, la hora de su campana es a las 8:00 a.m., su hora de inicio tardío programada sería a las 10:00 a.m.

Decisiones escolares individuales: El Distrito puede cerrar o retrasar las escuelas en elevaciones más altas mientras mantiene abiertas las escuelas en elevaciones más bajas.

2026

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
Qué esperar este mes: Hora de entrada • Consulte con su Defensor de la Familia para conocer los resultados dentales. • Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias		1	2	3	4 Hanukkah comienza al atardecer.	5
6	7	8	9	10	11 No Hay Escuela	12 Hanukkah termina al atardecer.
13	14	15	16 Día de salida anticipada Las clases terminan a las 11:45.	17	18	19
20	21 Día sin clases Vacaciones de invierno Todas las escuelas cerradas	22 No Hay Escuela	23 No Hay Escuela	24 No Hay Escuela	25 No Hay Escuela	26 Comienza Kwanzaa
27	28 Día sin clases Vacaciones de invierno Todas las escuelas cerradas	29 No Hay Escuela	30 No Hay Escuela	31 No Hay Escuela		



¡Consejos para la alfabetización temprana!
 Cómo hacer que los libros sean significativos (Conceptos de impresión)
 Señala las palabras mientras lees. Muéstrale a tu hijo cómo leemos de izquierda a derecha y pasamos las páginas.
 Indica la portada, la contraportada y el título del libro.



¡Prepárese para una de las aventuras más grandes de la vida de su niño!

La escuela va a empezar pronto. Estos consejos pueden ayudar a que su niño tenga ganas de ir a la escuela todos los días.

¿Usted sabía que faltar uno o dos días un par de veces por mes en la preescola o en kindergarten puede hacer que sea más difícil para que los niños desarrollen las habilidades de lectura y estén preparados para el kindergarten o el primer grado?

¡Hora de la aventura!

Lleve a su niño para que visite la escuela para que vea el edificio

- Si es posible, conozca a sus maestros y visite su salón de clases.
- Visite a sus vecinos para ver quién va a ir a la misma escuela. Es siempre divertido tener un compañerito.
- Explore un plan para compartir con los vecinos la tarea de llevar y buscar a los niños, o un grupo para caminar hasta la escuela.
- Responda inmediatamente a cualquier contacto de los maestros de su niño. ¡Haga todas las preguntas que tenga!



¡Hora de la historia!

Cuente a su niño historias positivas de cuando usted estaba en la escuela

- Invente canciones tontas sobre las rutinas diarias: despertarse, desayunar e ir a la escuela.
- Lea para su niño todas las noches en el idioma de su hogar.
- Los libros pueden lidiar con las preocupaciones de los niños de maneras divertidas y ayudar en las conversaciones.

Es muy importante que los niños asistan a la escuela todos los días para que se beneficien del programa de Head Start. Si su niño no puede asistir a la escuela, por favor llame al centro ese día y déjele saber al maestro la razón de su ausencia.

Desde la preescola hasta el primer grado se establece la fundación para el desarrollo de las relaciones y para el aprendizaje durante toda la vida. Ayude a que su niño sienta comodidad, autoconfianza y placer con esos eventos importantes.

¡Hora del hábito!

Establezca horarios para ir a la cama y despertarse con algunas semanas de anticipación

- Deje que el niño elija qué ropas ponerse el día siguiente.
- Las rutinas hacen que todos sientan que tienen control, lo que es una buena sensación.



¡Hora de la buena salud!

Asegúrese de que su niño haya recibido las vacunas correctas para ir a la escuela

- Si le preocupa que su hijo pueda tener una enfermedad contagiosa, pida consejo al proveedor de atención médica o a la escuela de su hijo.
- Si su hijo tiene un alto riesgo de sufrir complicaciones por enfermedades comunes, hable con su escuela sobre el desarrollo de un plan de salud.



Visite "Attendance Works" (La Asistencia Escolar Funciona) en www.attendanceworks.org para obtener estrategias y recursos.

Energy

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
Qué esperar este mes: Rincón de la salud • Concéntrese en mantenerse saludable durante el invierno. • Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias					1 Día sin clases Vacaciones de invierno Kwanzaa termina	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15 No Hay Escuela	16
17	18 No Hay Escuela Martin Luther King, Jr. Holiday	19	20 Día de salida anticipada Las clases terminan a las 11:45.	21	22	23
24	25 No Hay Escuela	26 No Hay Escuela	27	28	29	30
31	 ¡Consejos para la alfabetización temprana! Leamos juntos todos los días (Lectura en voz alta) Lean a diario en un rincón acogedor. Dejen que su hijo elija el libro y háganle preguntas sencillas para mantener su interés.					

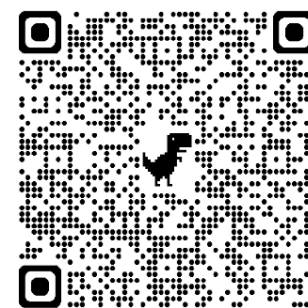


PORTLAND
Public Schools

¡Conéctate con el kínder!



Para más información,
visita el sitio web de la
escuela de tu vecindario o
escanea el código QR que
aparece a continuación.



pps.net/earlylearners



kindergarten@pps.net

Celebra el Mes de la Historia Afroamericana/Negra

F e b r e r o 2027	Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
	Qué esperar este mes: Enfoque en la familia y la salud • Visitas domiciliarias del defensor de la familia: Revisión de objetivos y necesidades de apoyo. • Día de exclusión de vacunación: ¡manténgase al día! • Información compartida sobre la elección de escuela/sorteo de jardín de infantes. • Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias						
		1	2	3	4	5	6 Año Nuevo Lunar
	7	8 El Ramadán comienza al atardecer y termina el 9 de marzo.	9	10 Miércoles de ceniza	11	12 No Hay Escuela	13
	14	15 No Hay Escuela Día de los Presidentes	16	17 Día de salida anticipada Las clases terminan a las 11:45.	18	19	20
	21	22	23	24 Día de exclusión de vacunación	25	26	27
	28	 ¡Consejos para la alfabetización temprana! Fomentar el dibujo y la escritura (habilidades de escritura temprana) Dale a tu hijo crayones y papel para dibujar o "escribir". Los garabatos, las listas y las letras imaginarias son los primeros pasos en la escritura.					

Seguridad y Prevención de Lesiones

En el hogar

- Coloque todos los medicamentos, productos para la limpieza y productos nocivos para la salud en lugares alejados del alcance de los niños.
- Utilice cerraduras para los gabinetes y cubiertas para los toma corrientes.
- Coloque puertas de seguridad en las escaleras.
- Utilice cunas que no sean convertibles y que tengan los costados fijos e inamovibles.
- Coloque las cunas lejos de ventanas y cordones de persianas.
- Levante los cordones de las persianas más allá del alcance de los niños.
- Ponga a los niños a dormir boca arriba en la cuna sin cobijas suaves, almohadas o chichoneras para cuna.
- Mantenga a los niños alejados de cualquier alimento o bebida caliente.
- Coloque las agarraderas de los sartenes y ollas de manera que no sobresalgan de la estufa.
- Ponga el termostato del calentador del agua a 120 grados o menos.
- Mantenga a los niños alejados de calentadores o llamas.
- Tenga detectores de humo en cada uno de los pisos de la casa. Reemplace las pilas en la primavera y en el otoño.
- Si no tiene todavía un detector de monóxido de carbono, obtenga uno.
- Verifique con la estación de bomberos de su localidad si le pueden ayudar a encontrar alarmas de humo o detectores de monóxido de carbono.
- Pregúntele a su pediatra sobre alimentos y objetos pequeños que pueden presentar un peligro de atraganta miento y asfixia.
- Elabore y practique un plan de escape.

Al aire libre

- Utilice protector solar.
- Enseñe a su hijo a que no se ponga a media calle.
- Busque campos de recreo que tengan superficies suaves en vez de tierra o pasto.
- Vigile atentamente a su hijo en el campo de recreo.
- Quite cualquier cinta o cordón de amarrar que tenga la ropa de su hijo.
- Asegúrese de que las cintas de los zapatos de su hijo sean cortas y que siempre estén atadas

Seguridad en el agua

- Tenga presente que un niño puede ahogarse en cualquier cantidad de agua que le cubra la boca y la nariz.
- Siempre manténgase al alcance de su hijo cuando él se encuentre cerca o adentro del agua.
- Aprenda a nadar, y lleve a su hijo a clases de natación con supervisión profesional.
- Utilice una cerca que rodee la alberca totalmente y con puertas que se cierren automáticamente.
- Aprenda resucitación cardiopulmonar o RCP (CPR).

Seguridad en los coches y las camionetas

- Elija un asiento para el coche que sea apropiado a la edad, la estatura y el peso de su hijo.
- Elija un asiento que encaje bien en su coche o camioneta y utilícelo en todo momento.
- Pregúntele al personal del centro de Head Start al que acude su hijo adónde dirigirse en la comunidad para que le instalen el asiento de su hijo con las medidas de seguridad requeridas.
- Asegúrese de que los niños menores de 12 años se sienten únicamente en el asiento trasero del vehículo.
- Nunca deje a su hijo en el coche sin un adulto.
- Enséñeles a los niños que los vehículos nunca son lugares seguros para jugar. Aun si las ventanas están abiertas, los niños pequeños pueden acalorarse de manera peligrosa dentro de los primeros diez minutos.

Celebra el Mes de la Historia de la Mujer

**M
a
r
z
o**

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
	1	2	3	4	5	6
7	8	9 El Ramadán termina al anoecer. El Eid al-Fitr comienza al atardecer.	10 El Eid al-Fitr termina al anoecer.	11	12 No Hay Escuela	13
14	15	16	17 Día de salida anticipada Las clases terminan a las 11:45.	18	19	20
21	22 No Hay Escuela Vacaciones de primavera Purim comienza al atardecer.	23 No Hay Escuela Purim termina al anoecer.	24 No Hay Escuela	25 No Hay Escuela	26 No Hay Escuela Viernes Santo	27
28 Pascua de Resurrección	29 Evaluación dental en Sunrise y Marysville	30 Evaluación dental en Sacajawea	31 Evaluación dental en Boise Eliot & MLK	Qué esperar este mes: Planificando con anticipación - Comienza el período de reinscripción para el próximo año. - Visitas a domicilio de los maestros: Comparta los objetivos de aprendizaje. ¿Tiene un niño pequeño que cumple 3 años antes del 1 de septiembre? Pregunte sobre la inscripción. - Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias		

2027



¡Consejos para la alfabetización temprana!

Lee el mundo que te rodea (Impresión medioambiental)

Lee en voz alta los letreros, etiquetas y paquetes. Señala palabras familiares como "STOP" o "Cheerios" para mostrar Esa impresión tiene significado.

Salud Mental

¿Qué es la salud mental?

Tener salud mental significa que los niños pequeños están desarrollando su capacidad para:

- Comprender y compartir sentimientos
- Tener relaciones positivas y cercanas con los demás
- Explorar y aprender

¿Por qué es importante?

El tener una salud mental positiva facilita que los niños puedan:

- Tener relaciones cercanas con familiares y amigos
- Desempeñarse bien en la escuela
- Aprender cosas nuevas
- Resolver problemas difíciles
- Desarrollar la paciencia (o aprender a no darse por vencidos)
- Concentrarse en una tarea
- Pedir ayuda

Cuando los niños pequeños se encuentran preocupados, tristes o enojados, puede ser difícil para ellos el:

- Hacer amigos
- Seguir instrucciones
- Expresar sentimientos o deseos
- Seguir instrucciones sencillas
- Prestar atención en la clase
- Resolver problemas de manera positiva
- Desempeñarse bien en la escuela

Lo que usted puede hacer y decir para ayudar a su hijo

Para su bebé

- Cargue a su bebé cuando lo alimente.
- "Me encanta abrazarte cuando te doy de comer".
- Mire a su bebé y ¡sonría, sonría y sonría!
- "¡Mira eso! También sonríes cuando yo te sonrío".
- Hable de lo que usted está haciendo en ese momento.
- "Te voy a cambiar el pañal ahora".
- Trate de relajarse y disfrutar lo que está haciendo.
- "Cuando estoy contenta, tú estás menos inquieto".
- Léale y cántele a su bebé todos los días.
- "Es hora de ir a la cama, de leerte un cuento y cantarte tu canción favorita".
- Cuídese a sí misma.
- "Cuando estoy descansada, te cuido mejor".

Para su niño pequeño/en edad preescolar

- Asegúrese de que el niño siempre se sienta seguro. "Sé que los ruidos fuertes a veces dan miedo, pero todo está bien, no pasa nada".
- Practiquen la paciencia. "Vamos a esperar hasta que se acabe la canción y luego salimos al aire libre".
- Muéstrese comprensiva. "¡Es en SERIO que quieres otra galleta! Es difícil cuando solo te puedes comer una".
- Dese tiempo extra. "Ya veo que no te quieres ir del campo de recreo. Súbete a la resbaladilla una vez más y luego ya nos tenemos que ir".
- Jueguen juntos por lo menos quince minutos al día. "Hay un montón de cosas que hacer, pero es importante que nos demos tiempo para jugar tú y yo juntos".
- Respalde lo que a ella le interesa. "Me doy cuenta que quieres jugar con los bloques de plástico. ¿Qué vas a construir?"
- Elogie a su hija cuando persevere. "Me encanta como insistes en buscar la pieza correcta para el rompecabezas".
- Practiquen el seguir instrucciones. "Primero recoge los bloques, y luego saca los cochecitos".

Celebrar Mes de la Herencia Árabe-Estadounidense

**A
b
r
i
l**

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
Qué esperar este mes: Preparación para odontología y jardín de infancia - El plazo para la lotería de elección de escuela ha finalizado y se comenzarán a enviar las notificaciones. - All Smiles Dental ofrece exámenes dentales gratuitos. - Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias				1 Evaluación dental en Rosa Parks y Sitton	2	3
4	5 Evaluación dental en Faubion	6 Evaluación dental en Grout y Creston Annex	7 Evaluación dental en Kelly Center	8 No Hay Escuela	9 No Hay Escuela	10
11	12 Evaluación dental en Clarendon	13 Evaluación dental en Whitman y Lent	14	15	16	17
18	19	20	21 Día de salida anticipada Las clases terminan a las 11:45. La Pascua comienza al atardecer.	22	23	24
25	26	27	28	29 La Pascua judía termina al anochecer.	30 No Hay Escuela Día de los Niños	

2027



¡Consejos para la alfabetización temprana!

Desarrolla el lenguaje a través del juego (juegos de simulación y vocabulario)

Crea un escenario para juegos de simulación, como una tienda o un restaurante, usando menús y recibos. Esto ayuda a desarrollar el vocabulario y la capacidad de contar historias.

La seguridad y la prevención de lesiones para los niños pequeños consiste en:

- Asegurarse de que los niños tengan lugares para desarrollarse y aprender
- Proteger a los niños de los peligros
- Enseñar a los niños lo que deben hacer para mantenerse seguros

A los niños les gusta explorar, pero necesitan:

- Lugares seguros para jugar
- Adultos que monitoreen y escuchen para que puedan prevenir lesiones antes de que sucedan
- Oportunidades para practicar nuevas habilidades de manera segura

Cuando los niños se encuentran seguros, tienen más tendencia a:

- No sufrir lesiones
- Concentrarse en el aprendizaje
- Explorar situaciones nuevas con más confianza en sí mismos

Policía, Bomberos, Emergencia..... 911

Información 211 211 or 1-866-698-6155
www.211info.org

Plan de Salud de Oregon 1-800-699-9075
www.oregon.gov/oha/hsd/ohp

WIC 211
www.healthoregon.org/wic

Call to Safety (Call or text).....503-235-5333
or 1-888-235-5333
www.calltosafety.org

Centro de Envenenamiento 1-800-222-1222
www.poisonhelp.org

Ayude a prevenir el asma:

Mantenga su casa libre de humo de cigarro

¿Por qué es importante?

- Los niños deben estar en lugares que estén libres de humo de cigarro todo el tiempo.
- El humo de segunda mano y el humo de tercera mano son factores que desencadenan el asma, pero usted puede evitarlos.
- El humo de cigarrillo contiene sustancias químicas, entre las cuales algunas pueden provocar cáncer.

Lo que usted puede hacer para ayudar a su hijo

- La acción más importante que usted puede tomar para ayudar a un niño que tiene asma es tener una casa libre de humo.
- El humo de segunda mano nunca está libre de riesgos.
- El humo de segunda mano puede causar infecciones.
- Debido a que los niños son más pequeños y todavía están en desarrollo, el humo de segunda mano es inclusive más peligroso para ellos de lo que es para los adultos.
- Los niños van al hospital por padecimientos de asma con más frecuencia que por cualquier otro tipo de problema de salud.
- Los niños que sufren del asma faltan a la escuela más días que los niños que no tienen asma.
- Si un niño sufre de asma, el respirar humo de segunda mano puede causarle ataques de asma más severos.
- El encontrarse expuestos al humo de segunda mano puede provocar que los niños que no tienen asma desarrollen síntomas similares a los del asma.
- Los químicos que tiene el humo del tabaco (humo de tercera mano) pueden permanecer en el aire y en su ropa durante días o semanas después de haber apagado el cigarrillo.
- El humo de tercera mano nunca está exento de riesgos.
- El pediatra de sus niños puede ayudarle a usted o a otros a dejar de fumar.

Celebra el Mes de la Herencia Asiático-Americana e Isleña del Pacífico

a

y

0

2027

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
Qué esperar este mes: Termina con fuerza • Inscripción o reinscripción en el jardín de infancia con su asesor familiar. • Reuniones de padres y maestros para revisar los objetivos y el progreso. • Evento de participación familiar con el director y el defensor de las familias • La Semana de Agradecimiento a los Maestros es del 3 al 7 de mayo.						1
2	3	4	5	6	7 No Hay Escuela	8
9	10	11	12	13	14 No Hay Escuela	15
16 Comienza el Eid al-Adha al atardecer	17 El Eid al-Adha termina al atardecer	18	19 Día de salida anticipada Las clases terminan a las 11:45.	20	21	22
23	24	25	26	27	28 No Hay Escuela	29
30	31 No Hay Escuela Día festivo de los Caídos	 ¡Consejos para la alfabetización temprana! Fomenta la escritura con actividades prácticas y divertidas (desarrollo de la motricidad fina). Utiliza plastilina, pinzas o cuentas para fortalecer las manos. Ofrece crayones y lápices para dibujar y escribir.				

Recursos de Verano

Portland Parks and Recreation
503-823-2525

www.portlandoregon.gov/parks
Parques locales, Días de Campo y
hay Clases disponibles en la áreas.

Multnomah County Library
503-988-5123
<https://multcolib.org>

Llamar a su Biblioteca local para el
horario de las actividades.

Albina—216 NE Knott St

Belmont—1038 SE Cesar E. Chavez Blvd

Capitol Hill—10723 SW Capitol Hwy

Central Library—801 SW 10th Ave

Fairview-Columbia—1520 NE Village St

Gregory Heights—7921 NE Sandy Blvd

Gresham—385 NW Miller Ave

Hillsdale—1525 SW Sunset Blvd

Holgate—7905 SE Holgate St

Hollywood—4040 NE Tillamook St

Kenton—8226 N Denver Ave

Midland—805 SE 122nd Ave

North Portland—512 N Killingsworth St

Northwest—2300 NW Thurman St

Rockwood—17917 SE Stark St

Sellwood-Moreland—7860 SE 13th Ave

St. Johns—7510 N Charleston St

Troutdale—2451 SW Cherry Park Rd

Woodstock—6008 SE 49th Ave

Seguridad en el verano para los niños

1. Preste atención para evitar ahogamientos.
Supervise activamente a los niños en todo momento cuando estén dentro o cerca del agua, y asegúrese de tener los equipos adecuados para mantener las piscinas seguras.
2. Busque signos de un golpe de calor.
Asegúrese de que los niños tomen descansos para beber agua y usen ropa liviana cuando jueguen al aire libre.
3. Verifique la seguridad del automóvil.
Asegúrese de que el asiento para automóvil de su hijo esté bien ajustado antes de salir a la carretera para unas vacaciones familiares. Nunca deje a un niño sin supervisión en un automóvil. La temperatura dentro de un automóvil puede aumentar rápidamente, y la diferencia entre la vida y la muerte puede ser una cuestión de pocos minutos.
4. Proteja la piel del sol.
Aplice protector solar con FPS 30 o más cuando su hijo vaya a estar al aire libre. Vuelva a aplicarlo cada tres horas o inmediatamente después de que su hijo haya estado en el agua o se haya salpicado con agua. Intente evitar las actividades al aire libre durante las horas pico de sol y considere la posibilidad de vestir a los niños con ropa con protección solar incorporada.
5. Evite las picaduras de insectos.
Para evitar picaduras de insectos, aplique repelente antes de pasar tiempo al aire libre, evite usar jabones o lociones con mucho aroma y cubra los brazos y las piernas tanto como sea posible.
6. Disfrute de los fuegos artificiales de manera segura.
Lea atentamente las instrucciones y nunca permita que los niños pequeños toquen o enciendan los fuegos artificiales.
7. Beba suficiente agua.
Los niños son más propensos a la deshidratación que los adultos, y su riesgo aumenta a medida que aumenta la temperatura. La cantidad de agua que un niño debe beber varía según la edad, el peso y el nivel de actividad. Sin embargo, una regla general es calcular la mitad del peso de su hijo (hasta 100 libras): esa es la cantidad de onzas de agua que debe beber todos los días.
8. Evite los juegos violentos.
Siempre supervise a los niños en los patios de juegos y elija los equipos de juego adecuados para la edad y las habilidades de su hijo. Con el sol del verano, también es una buena idea tocar cuidadosamente los equipos para verificar si hay superficies calientes antes de jugar con ellos.
9. Use un chaleco salvavidas en los botes.
Si va al lago a refrescarse este verano, asegúrese de llevar un dispositivo de flotación personal aprobado por la Guardia Costera de los EE. UU. Un chaleco salvavidas debidamente ajustado es justo pero cómodo, y no debe moverse por encima del mentón o las orejas al levantar lo por los hombros.
10. Pasee en bicicleta de manera inteligente.
Usar un casco es la primera regla para prevenir lesiones de bicicleta graves en los niños. Asegúrese de que las bicicletas y los cascos se ajusten correctamente y siga las reglas del conductor inteligente.

Celebra el Mes del Orgullo LGBTQ+

Junio

2027

Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
Qué esperar este mes: ¡Listos para el verano! ¡Celebremos un año exitoso! ¡Cúidense y disfruten de las vacaciones de verano! Celebraciones de fin de año		1	2	3	4	5
6	7	8 Último día de clases 	9 Posible día de recuperación por nieve	10 Posible día de recuperación por nieve	11	12
13	14	15	16	17	18	19 Juneteenth Día festivo
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



¡Consejos para la alfabetización temprana!
 Celebremos la lengua y la cultura (Apoyo multilingüe)
 Habla, lee y canta en tu lengua materna. Comparte tradiciones para fortalecer tu identidad y fomentar el desarrollo del lenguaje.

PODEMOS AYUDAR

CONECTE CON 211

211

ESCOGE COMO CONECTARSE



**Llame a
211**



**Mande texto con su
código postal a
898211**



**Visite
211info.org**



**Utilize nuestra
aplicación móvil**

TODO OREGON Y SUROESTE DE WASHINGTON



**Conectando
Informando
Empoderando**

Los hábitos saludables comienzan temprano

Los buenos hábitos para ser activo comienzan temprano en la vida de su hijo. Desde que su hijo es bebé, usted puede ayudarle a desarrollar hábitos de juego saludables que perduren toda la vida. Su hijo aprende de usted, así que mientras que usted le ayuda a ser una persona activa, ¡trate usted de llevar a cabo las mismas actividades

¡Las horas de juego pueden ser horas de actividad!

Para su bebé

- Mantenga a su bebé activo acosándolo sobre su pancita y hágalo pasar tiempo fuera del columpio o del brincolín de bebé. Esto le dará a él oportunidades en abundancia para estirarse, tratar de alcanzar cosas y patear, para que logre alcanzar marcadores importantes como gatear y sentarse.
- Evite colocar un televisor en el cuarto de su bebé. Mientras más hable y juegue USTED con su bebé, mayores serán las probabilidades de que su bebé crezca sano.

Para su niño pequeño

- Incluso los niños pequeños que son muy activos necesitan de actividad física. Bailen, brinquen y caminen juntos continuamente.
- Trate de limitar el ver televisión a no más de dos horas al día. Los niños que juegan mucho al aire libre o dentro de la casa tienen más probabilidades de permanecer activos y sanos a medida que crecen.

Para su niño en edad preescolar

- Ayúdele a su hijo a mantenerse activo y aprender al mismo tiempo, pasando tiempo al aire libre.
- Trate de limitar el tiempo dedicado a la televisión, los videojuegos, o a la computadora a no más de dos hora sal día. Los niños que ven televisión más de dos hora sal día tienen más probabilidades de tener problemas de sobrepeso a medida que crecen.

Para usted y su familia

- Cuando usted le dedica tiempo a las actividades físicas, su hijo aprende de usted hábitos saludables.
- Establezca rutinas para jugar, para las comidas y para irse a la cama con el fin de hacer la vida diaria más fácil de manejar.
- Hable con el pediatra de su hijo, con el personal de Head Start y con otros padres de familia para obtener ideas para convertir las horas de juego en horas de actividad.

J u l i o 2027	Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
					1	2	3
	4 Día festivo del 4 de julio	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31

A g o s t o 2027	Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab
	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				



Early
Learners

SOLICITE AHORA



¡Ya se aceptan solicitudes para Pre-K!

Las Escuelas Públicas de Portland ofrecen educación de alta calidad sin costo y apoyo integral para su familia. Ya está abierto el proceso de inscripción para niños que tengan entre 3 y 5 años para el 1 de septiembre.

PPS Pre-Kindergarten is a free preschool program that promotes the school readiness of children ages 3 to 5 by enhancing their cognitive, social, and emotional development.

El prekínder de PPS es un programa preescolar gratuito que promueve la preparación escolar de niños de 3 a 5 años al mejorar su desarrollo cognitivo, social y emocional.

PPS Pre-Kindergarten là một chương trình mầm non miễn phí nhằm thúc đẩy khả năng sẵn sàng đi học của trẻ em từ 3 đến 5 tuổi bằng cách nâng cao sự phát triển nhận thức, xã hội và tình cảm của trẻ.

PPS Pre-Kindergarten 是一项免费的学前班计划,旨在提高 3 至 5 岁儿童的认知、社交和情感发展以及入学准备。

PPS Pre-Kindergarten — это бесплатная дошкольная программа, которая способствует подготовке к школе детей в возрасте от 3 до 5 лет путем улучшения их когнитивного, социального и эмоционального развития.

PPS Pre-Kindergarten waa barnaamij bilaash ah oo ka caawiya u diyaarinta carruurta da'doodu u dhaxayso 3 ilaa 5 dugsiga iyadoo kor u qaadaysa garashada, bulshada, iyo horumarka shucuurta.



Ubicaciones

Boise-Eliot/Humboldt
620 N Fremont Ave

Clarendon Early Learning
9325 N Van Houten Ave

Creston Annex
4620 SE Powell Blvd

Dr. Martin Luther King Jr.
4906 NE 6th Ave

Faubion School
2930 NE Dekum St

Grout
3119 SE Holgate Blvd

Kelly Center
9015 SE Rural St

Marysville
7733 SE Raymond St

Oliver P. Lent
5105 SE 97th Ave

Rosa Parks
8960 N Woolsey Ave

Sacajawea
4800 NE 74th Ave

Sitton
9930 N Smith

Sunrise
2222 NE 92nd Ave

Whitman
7326 SE Flavel St



pps.net/earlylearners



prekprograms@pps.net



503-916-3627

I Love School! • ¡Amo la Escuela! • Em yêu học đường! • 我愛學校

My name • Mi nombre es • Tên em là • 我的姓名

My teacher's names • El nombre de mis maestros/as • Tên thầy/cô lớp em • 我老師的姓名

My family advocate • Mi Trabajador/a de la Familia es •
Người trong gia-đình em để liên lạc • 幫助我家庭的服務部職員

School name • Nombre de la Escuela • Người trong gia-đình em để liên lạc • 學校的名

Room number • Número de la Clase • Trung tâm • 課室號碼

School phone number • Teléfono de la Escuela • Phòng số • 學校電話

Center address • Dirección de la Escuela • Điện thoại của trung tâm • 地址

My class time • Horario de clase • Địa chỉ trung-tâm • 上課時間

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotope, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at: <https://www.usda.gov/oascr/how-to-file-a-program-discrimination-complaint>, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992. Submit your completed form or letter to USDA by:

1. Mail: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410;
2. Fax: 202-690-7442; or
3. Email: program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

De acuerdo con la Ley Federal de derechos civiles y el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA por sus siglas en inglés), regulaciones y pólizas de derechos civiles, sus agencias, oficinas y empleados, instituciones participantes o que administran programas de USDA tienen prohibida la discriminación basada en raza color, origen nacional, religión, sexo, identidad de género, (incluyendo expresión de género), orientación sexual, discapacidad, edad, estado marital/parental, ingresos derivados de programas de asistencia pública, creencias políticas, represarias por anteriores actividades de derechos civiles, en cualquier programa o actividad desarrollada o financiada por USDA (no todas las bases aplican a todos los programas). Soluciones y plazos de presentación de quejas varía por programa o incidente.

Personas con discapacidades que necesitan medios alternativos de comunicación de la información del programa (por ejem. Braille, Letra grande, cintas de audio, Lenguaje de Señas Americano, etc.), deberán consultar a la Agencia responsable o USDA Centro TARGET en el teléfono (202) 720-2600 (voz y TTY) o contactar USDA a través del servicio Federal de transmisión en el teléfono (800) 877-8339. Adicionalmente, programas de información auditiva quizás estén disponibles en diferentes idiomas diferentes al inglés.

Para presentar una queja de discriminación en el programa, complete la forma "USDA Discrimination Complaint Form, AD-3027", que podrá encontrar en el internet en https://www.ocio.usda.gov/sites/default/files/docs/2012/Spanish_Form_508_Compliant_6_8_12_0.pdf y en cualquier oficina USDA o escriba una carta dirigida a USDA y en la carta incluya toda la información requerida en la forma. Para solicitar una copia del formulario de quejas, llame al (866) 632-9992. Envíe su formulario o carta completa a USDA a través de:

1. Correo: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Ave, SW, Washington, D.C. 20250-9410;
2. Fax: 202-690-7442; or
3. Correo electrónico (email): program.intake@usda.gov.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Theo luật dân quyền của Liên Bang, và quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các cơ quan của USDA, văn phòng, nhân viên, và các tổ chức tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA không được phép phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, thương tật, tuổi tác, hoặc trả đũa hay trả thù các tiền hoạt động dân sự trong bất kỳ chương trình hay hoạt động nào do USDA thực hiện hay tài trợ.

Người khuyết tật cần phương tiện truyền thông thay thế để nhận được thông tin của chương trình (chẳng hạn như Chữ Nổi cho Người Mù, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn Ngữ Dấu Hiệu Mỹ, v.v.) nên liên lạc với Cơ Quan (Tiểu Bang hay địa phương) mà họ đã nộp đơn xin trợ cấp. Người bị điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về âm ngữ có thể liên lạc với USDA thông qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang theo số 800-877-8339. Ngoài ra, bên cạnh tiếng Anh, thông tin của chương trình còn có sẵn trong các ngôn ngữ khác.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, hãy hoàn tất Mẫu Đơn Khiếu Nại Phân Biệt Đối Xử trong Chương Trình USDA, tìm thấy trực tuyến tại: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, và ở tại bất kỳ văn phòng USDA nào, hoặc viết thư cho USDA trong đó ghi tất cả các thông tin yêu cầu trong mẫu đơn. Để yêu cầu bản sao của mẫu đơn khiếu nại, hãy gọi 866-632-9992. Hãy nộp mẫu đơn đã hoàn tất hoặc thư của quý vị đến USDA bằng:

1. Thư tín: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410
2. Điện sao (fax): 202-690-7442; hoặc
3. Điện thư (email): program.intake@usda.gov.

Cơ sở này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.

根據聯邦民權法與美國農業部 (USDA) 民權法規與政策規定，美國農業部，其機關，辦事處，員工，美國農業部方案的參與或管理機構之任何方案的事前民權活動或美國農業部 進行或資助的活動禁止種族，膚色，國籍，性別，殘障，年齡或報復歧視。

方案資料需要替代溝通方式（例如點字，大字，錄音帶，美國手語等）的殘障人士，應聯絡機關（州或地方）申請福利。聽障，重聽或言語障礙人士可透過聯邦中繼服務 (Federal Relay Service) 電話 800-877-8339 聯絡美國農業部。此外，方案資料提供 英語以外的語言。

要提出方案歧視投訴，請填妥表格 USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027)，表格可上網：http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html 下載與 向美國農業部辦事處索取，或寫信郵寄至美國農業部並隨信附上表格要求的完整資料。欲 索取投訴表格請撥打電話 866-632-9992。填妥的表格或信件繳交至美國農業部的方式 如下：

1. 郵寄：U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410
2. 傳真：202-690-7442
3. 電子信箱：program.intake@usda.gov。

本機構是提供平等機會。